

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Antrag auf Verlängerung eines Aufenthaltstitels

Application for grant - renewal of a foreign residence title/ Demande d'octroi - de prolongation d'un titre de séjour /  
Solicitud para la concesión - Prolongación de un título de residencia / Zajtjev na izdavanje – Produžavanje  
dozvole boravka / Oturma müsaadesi verilmesi - Uzatılması için dilekçe

**1. Familienname**

Surname / Nom de famille / Apellidos / Prezime/  
Soyadı

.....

**Geburtsname**

Maiden name / Nom de jeune fille / Apellido de  
soltera / Djevojačko prezime/ Kızlık soyadı

.....

**2. Vornamen**

First name(s) / Prénom(s) / Nombre(s) de pila / Ime(-na)/  
Adı

.....

**3. Geburtstag**

Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento /  
Datum rođenja / Doğum tarihi

.....

**4. Geburtsort**

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento  
/ Mjesto rođenja / Doğum yeri

.....

**5. Staatsangehörigkeit(en); ggf. frühere deutsche Staatsangehörigkeit**

Nationality/ies (in case of need former German  
nationality) Nationalité(s) (ancienne nationalité  
allemande le cas échéant) / Nacionalidad (dado e caso  
ex-nacionalidad alemana) / Državljanstvo(-a); eventualno  
prijašnje njemačko drzavljanstvo / Uyuğu

.....

**5a. Religionszugehörigkeit (Freiwillig)**

Religion (voluntary) / Religion (facultatif) / Religión  
(facultativo) / Religija/Vjera (dobrovoljno) / Dini (bu mecbur degildir)

.....

**6. Familienstand:**

Family status / État civil / Estado civil / Bračno stanje /  
Medeni hali

ledig  verheiratet  verpartnert  geschieden  verwitwet  
 Aufhebung der Partnerschaft  getrennt lebend seit

Single - Married - Cohabitee - Divorced - Widowed - dissolution of cohabitation  
living separate and apart since / célibataire -mané(e) compagnon/compagne -  
divorcé(e) -veuf/ve - dissolution de la communauté de vie- séparé(e) depuis /  
soltero(a) - casado(a) - cohabitación - divorciado(a) - viudo(a) - disolución de la  
cohabitación- vivir en estado de separación desde / neoženjen-neudata – oženjen-  
udata – u partnerstvu - rastavljen-a - udovac-udovica - okončanje/prekid partnerstva -  
razdvojeni od/ medeni hali / Cölibiti

**7. Ehegatte/Lebenspartner\*) Name**

Spouse / Surname /  
Conjoint(e) / Nom de famille/  
Espos(a) / Apellidos /  
Suprug-a/ životni partner ) Prezime  
Eşinin/ Soyadı

.....

**- Geburtsname**

Maiden name / Nom de jeune fille / Apellido de  
soltera / Djevojačko prezime / Kızlık soyadı

.....

**- Vornamen**

First name(s) / Prénom(s) / Nombre(s) de pila /  
Ime(-na) / Adı

.....

**- Geburtstag**

Date of birth / Date de naissance / Fecha de Naci-  
miento/ Datum rođenja / Doğum tarihi

.....

**- Geburtsort**

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento /  
Mjesto rođenja / Doğum yeri

.....

**- Staatsangehörigkeit:**

Nationality/Nationalité/Nacionalidad /Državljanstvo /Uyuğu

.....

**- Wohnort**

Place of residence / Domicile / Lugar de residencia /  
Prebivalište/ ikamet adresi

.....

**\*) Die Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben**

Reply required even if persons concerned remain abroad / Ces indications sont nécessaires même lorsque ces personnes continuent à résider à  
l'étranger / Es necesario indicar los datos aún cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero / Podaci su isto potrebni, iako osobe  
ostaju u inozemstvu/ Bu kişiler ülke dışında olsa dahi bilgiler gereklidir

8. Kinder*) Children / Enfants/Hijos/ Djeca/ Çocuklar	- Name - Surname / Nom de famille / Apellidos/ Prezime/ Soyadı	- Vornamen - First name(s) / Prénom(s) / Nombre(s) de pila/ İme(-na) / Adı	- Geburtstag - Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Datum rođenja / Doğum tarihi	- Eingereist am - Date of entry into FRG / Date d'entrée en Allemagne/ Fecha de entrada en el país/ Datum doputovanja u Njemačku / Almanyaya giriş tarihi	- Staatsangehörigkeit - Nationality Nationalité / Nacionalidad/ Državljanstvo/ Uyruğu
1. Kind					
2. Kind					
3. Kind					
4. Kind					
5. Kind					
6. Kind					
7. Kind					
8. Kind					

**9. Vater\*)**

**des Antragstellers - Name /** Father of applicant -  
Surname/  
Père du demandeur - Nom de famille / Padre del solicitante - Apellidos/  
Otac podnosioca zahtjeva - Prezime/ Dilekçe sahibinin babasının -  
Soyadı

**- Vorname**

First name(s)/ Prénom(s) / Nombre(s) de pila/ İme/ Adı

**10. Mutter\*)**

**des Antragstellers - Name /** Mother of applicant -  
Surname/  
Mère du demandeur - Nom de famille / Madré del solicitante - Apellidos/  
Majka podnosioca zahtjeva - Prezime/ Dilekçe sahibinin annesinin -  
Soyadı

**- Vorname**

First name(s)/ Prénom(s) / Nombre(s) de pila/ İme / Adı

**11. Pass oder sonstiger Reiseausweis**

**- Genaue Bezeichnung**

Passport or other travel document - specify / Passeport  
ou bien autre document de voyage - désignation exacte/  
Pasaporte ú otro documento de identidad - designación  
exacta / Putovnica/Pasoš ili neka druga putna isprava -  
toćan naziv/ Pasaport veya diğer seyahat belgesi - adını  
yazınız -

**- Nr.**

No. / No. / Numero / Broj / Numarası

**- gültig bis**

valid until / valable jusqu'au / válido hasta el/  
vrijedi-važi do / geçerlik Süresi

**- ausgestellt von**

issued by / établi par / expedido por/  
izdat od / tanzim eden makam

**- ausgestellt am**

date of issuance / établi le / expedido el /  
izdat datumu / veriliş tarihi

**12. Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach**

Permission to return to (if recorded in passport) /  
Droit de retour à (si mentionné sur le passeport) /  
Permiso de regreso a (si está registrado en el pasaporte) /  
Pravo povratka u (ako je u putovnici/pasošu  
zabilježeno) / Geri dönüş hakkı olan yer

**- bis zum**

valid until / valable jusqu'au / válido hasta el / do kada /  
hangi tarihe kadar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**13. Eingereist am**

Date of entry into FRG / Date d'entrée en Allemagne/  
Fecha de entrada en el país/ Datum doputovanja u SRNJ/  
Almanyaya giriş tarihi

**14. Heimatanschrift**

Home address / Adresse habituelle / Dirección habitual /  
Adresa u domovini / Ülkenizdeki adresiniz

**15. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?**

Were you previously a resident of the FRG?/ Avez-vous déjà en  
séjourné auparavant en Allemagne?/ Ha vivido ya antes Alemania?/  
Jeste li već ranije boravili u SR Njemačkoj?/  
Daha evvel Almanyada bulundunuz mu?

**Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte**

If applicable, state time and places (from/to/in)/  
Dans l'affirmative, indication des dates et des lieux de  
séjour (du/au/à) / En caso afirmativo indicar las fechas y  
lugares de residencia (des/hasta/en) / Ako da, podatak o  
vremenima i mjestima stanovanja (od-do-u) / Evet ise ne  
zaman ve nerede, yazınız (in/à/en)

**16. Vorhandener Aufenthaltstitel**

Residence title given/ Titre de séjour existant/ Título de  
Residencia existente/ Postojeća dozvola boravka/  
Şu anki ikamet şekli

**17. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland**

Purpose of stay at the FRG? / But du séjour en RFA?/  
Motivo de estancia en la RFA? /  
Razlog boravka u SR Njemačkoj? /  
Almanya Federal Cumhuriyetindeki ikamet sebebi?

**Beabsichtigte Erwerbstätigkeit**

**(Angabe des auszuübenden Berufs)**

What profession or trade do you intend to practise? / Activité lucrative  
envisagée/ / Ocupación prevista (indicación del trabajo a ejercer) / Koje  
zaposlenje namjeravate vršiti (naziv zanimanja)/ çalışmak niyetinde iseniz  
meslek adı

**- Arbeitgeber (Firma etc.)**

Employed by/ Nom de l'employeur/ Nombre del patrón  
(empresa etc.) / Poslodavac (tvrtka itd.) / İşverenin adı  
(firma vs.)

**- in (Ort und Straße)**

in (town, street, no.) / à (localité, rue, no.) / en (localidad, calle) / u (mjesto i  
ulica) / yer ve cadde adı

**18. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts**

Intended duration of stay in the FRG/ Durée envisagée du séjour en RFA /  
Cuánto tiempo piensa estar en la RFA? / Predviđeno trajanje boravka u SR  
Njemačkoj / Federal Almanya'da ne kadar kalacaksınız?

**19. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten?**

From what sources of income are your living expenses being met?/  
Avec quels moyens financiers subviendrez-vous à vos besoins? / Con que recursos  
cuenta para el sustento de su vida? / Iz kojih prihoda se pokriva životno uzdržavanje?/  
Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz?

**20. Besteht eine Krankenversicherung?**

Do you have a health insurance cover? / Vous avez une assurance-maladie? /  
Tiene Ud. un seguro de enfermedad? / Imate li zdravstveno osiguranje? /  
Hastalık sigortanız varmı?

**21. Sind Sie vorbestraft?**

Have you ever been convicted of a crime or offense? / Avez-vous un casier  
judiciaire? / Tiene Ud. antecedentes penales? / Jeste li kažnjavani? /  
Sabikanız varmı?

ja  nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır

vom.....bis.....in.....

Familiäre Gründe  Ausbildung  Studium

Erwerbstätigkeit  Wiederkehrer/in  Sonstige (bitte Begründung)

Family reasons - Professional training - Studies - Remunerative occupation -  
Returner - Others (please specify)/

Raisons familiales - Formation professionnelle - Études - Activité lucrative -  
Retour - Autres (préciser, s.v.p.)/

Razones familiares - Formación profesional - Estudios - Ocupación -  
Regreso - Otros (por favorprecisar) /

Obiteljski-Familijarni razlozi - Školovanje - Studij - Zaposlenje -

Povratnik - Drugo (navesti razlog) /

Meslek öğrenme- Yüksek öğrenim- çalışma- Ailevi sebepler- Geri dönüş-

Diğer (lütfen açıklayınız)

vom.....bis .....

from/ de/ des/ od/ den

to / au / hasta el / do / ye kadar

ja  nein

yes - no / oui - non / si - no /  
da - ne / evet - hayır

Familienversicherung

family insurance / Assurance  
familiale / Familia de seguros /  
Obiteljsko osiguranje /Aile Sigortas

ja  nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır

**a) in Deutschland**

in Germany / en Allemagne / en Alemania / u Njemačkoj / Almanyada

**- am**

Date of conviction / Date de la condamnation / Fecha de la condena / Datum kažnjavanja / Tarih

.....

**- von welchem Gericht**

By which court? / Par quel tribunal? / Por qué tribuna / Od kojeg suda? / Hangi mahkeme tarafından?

.....

**- Grund der Strafe**

Cause of conviction / Motif de la condamnation / Motivo de la condena / Razlog kažnjavanja / Cezanın sebebi

.....

**- Art und Höhe der Strafe**

Nature and extent of conviction / Nature et montant des peines / Condena impuesta, carácter y grado / Vrsta i visina kazne / Ceza şekli ve müddeti

.....

**b) im Ausland**

outside of the FRG / á l'étranger / en el extranjero / u inozemstvu / haric Memlekette

**- am**

Date of conviction / Date de la condamnation / Fecha de la condena / Datum kažnjavanja / Tarih

.....

**- von welchem Gericht**

By which court? / Par quel tribunal? / Por qué tribunal / Od kojeg suda? / Hangi Mahkeme tarafından?

.....

**- Grund der Strafe**

Cause of conviction / Motif de la condamnation / Motivo de la condena / Razlog kažnjavanja / Cezanın sebebi

.....

**- Art und Höhe der Strafe**

Nature and extent of conviction / Nature et montant des peines / Condena impuesta, carácter y grado / Vrsta i visina kazne / Ceza şekli ve müddeti

.....

**22. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder zurück- bzw. abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?**

Have you ever been deported or expelled from the Federal Republic of Germany, or has an application by you for a residence permit or for entry into the FRG been refused? / Avez-vous été expulsé ou évacué de la RFA ou bien est-ce-qu'une demande de permis de séjour a été rejetée ou bien est-ce-qu'une entrée en RFA a été refusée? / Ha sido Ud. expulsado de la República Federal de Alemania? o fue rechazada una solicitud de residencia o de ingreso a la RFA? / Jeste li protjerani ili izgonjeni iz SR Njemačke ili Vam je zahtjev na boravak odbijen ili ulazak u SR Njemačku zabranjen? / Almanyadan yurtdışı edildiniz, oturma müsaadeniz geri alındı veya hakkınızda Almanyaya giriş yasağı varmı?

ja  nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır

**23. Leiden Sie an Krankheiten? (Nur Bundesseuchengesetz)**

Are you suffering from any diseases? / Souffrez-vous de maladies quelconques? / Sufre Ud. de alguna enfermedad? / Imate li neke zarazne bolesti? / Herhangi bir Hastalığınız varmı?

ja  nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır

**Gegebenenfalls an welchen?**

If so which? / Le cas échéant, lesquelles? / Si éste es el caso, por favor indique cuáles. / Ako da, koje bolesti? / Evet ise hangi hastalık? /

.....

**24. Jetzige Anschrift: Frankfurt a. M., (Straße, Hausnummer)**

Current address/ Adresse actuelle/ Dirección actual/ Sadašnja adresa/ Deki ikamet etmekte oldugunuz Adres

.....

**25. Beziehen Sie Wohngeld?**

Do you receive rent benefit? / Recevez-vous aide de logement? / Incluyen el subsidio de vivienda? / Primate li dodatak za stanarinu? / Ev yardım Parasi aliyormusunuz? /

ja  nein

yes - no / oui - non / si - no / da - ne / evet - hayır

**- In welcher Höhe?**

In which amount? / a quel montant? / ¿Cuánto? / Koliko? / ne kadar?

.....

aktuelles Lichtbild d.  
Ausländers/in

Current photograph of the foreign  
resident / Photographie actuelle du  
demandeur étranger/ Foto actual del  
solicitante ext-ranjero / Aktualna  
slika stranca / Yabancınin yeni  
fotoğrafi

**Körpergröße**.....cm

(Height / Hauteur / Altura / Visina / Boyunuzun uzunlugu)

**Augenfarbe:**.....

(color of eyes / Couleur des yeux / Color de ojos / Boja očiju / Göz Renginiz)

**Freiwillige Angaben** (optional information / Renseignements facultatifs /

Información opcional / Dobrovoljna informacija / Bu mecbur degildir):

Telefon ☎.....

E-Mail @.....

- Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis für ... ..... Tage     .....Monate     ..... Jahr(e)
- Ich beantrage die Niederlassungserlaubnis
- Ich beantrage eine Erlaubnis zum Daueraufenthalt –EG
- Ich beantrage die Erteilung einer Blauen Karte EU
- Ich beantrage die Verlängerung eines Visums

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

## Wichtige Hinweise nach § 54 Abs. 2 Nr. 7+8 und § 82 Aufenthaltsgesetz

Ich wurde darauf hingewiesen, dass

- o ich nach § 54 Abs. 2 Nr. 7+8 Aufenthaltsgesetz ausgewiesen werden kann, wenn ich im Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerks nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche oder unrichtige Angaben zur Erlangung eines Aufenthaltstitels mache oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung des Aufenthaltsgesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitwirke.
- o unrichtige oder unvollständige Angaben den Straftatbestand des §95 Abs. 2 Nr. 2 erfüllen. Die Straftat kann mit Geldstrafe oder Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren bestraft werden. Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (§ 54 Abs. 2. Nr. 7+8 Aufenthaltsgesetz)
- o ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umständen und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- o für die Bearbeitung des vorstehenden Antrags grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrags oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.

Frankfurt a. M., .....

( Unterschrift - Familienname - Vorname)

(Signature - Surname - First name(s) (Signature - Nom de famille - Prénom(s)  
(Firma - Apellido - Nombre) (Potpis - Prezime - Ime) (Imza – Soyadı – Adı)

### **Hinweise zur Datenerhebung**

Die erfragten personenbezogenen Daten werden zur weiteren Bearbeitung der Aufenthaltserlaubnis/Niederlassungserlaubnis benötigt. Ihre Erhebung erfolgt gemäß § 86 des Aufenthaltsgesetzes. Die Daten werden beim Ordnungsamt — Ausländerbehörde — in Akten übernommen und in einer automatisierten Datei gespeichert.

Die Daten werden an das Ausländerzentralregister beim Bundesverwaltungsamt regelmäßig übermittelt. Weitere Übermittlungen erfolgen nur, soweit dies aufgrund von Gesetzen zulässig ist.

### **Information concerning the collection of data**

The personal data accumulated from the questions in this application are required for further processing. The collection of these data is in accordance with § 86 of the Alien Law. The data will be stored in files and card indexes with the appropriate alien authorities.

The data will also be communicated to the Central Aliens Register at the Federal Office of Administration.

### **Remarque sur le sondage des données**

Vos données personnelles sont indispensables pour le traitement de votre demande. Leur saisie est réalisée conformément au § 86 de la loi relative aux étrangers. Les données seront mémorisées dans les dossiers ainsi que dans un fichier du Service des étrangers compétent.

Ces données seront par ailleurs transmises au registre central des étrangers de l'Office fédéral de l'Administration.

### **Observaciones sobre la recopilación de datos**

Los datos preguntados relativos a su persona se necesitan para tramitar las sucesivas formalidades. Se recopilan en conformidad con lo establecido por el Art. 86 de la Ley de Extranjería. Los datos así obtenidos se almacenan en actas en soportes electrónicos en el organismo competente para extranjeros, así como también en un fichero de tal organismo.

Además, tales datos se comunican al Registro Central de Extranjeros anexo a la Dirección Federal de Administración.

### **Napomena o prikupljanju podataka**

Vaši osobni podaci, ovdje navedeni, su potrebni za daljnju obradu dozvole boravka/ dozvole o nastanjenju.

Prikupljanje podataka slijedi po § 86 Zakona o boravku.

Podaci će biti preuzeti od Ordnungsamt-a – Ureda za strance – i biti će pohranjeni u automatskoj kartoteci.

Podaci će biti redovno dostavljani u Centralni registar za strance kod Saveznog upravnog ureda. Daljna dostava se vrši samo ako je to na osnovi zakona dozvoljeno.

### **Kimlik ile ilgili verilerin toplanması hakkında bilgi**

Kimlik hakkındaki sorular oturma müsaadesinin verilmesi ile ilgili tetkiklerin yapılması için gereklidir. Bu bilgiler Oturma Yasası madde 86 gereği toplanmaktadır. Söz konusu veriler ilgilinin Düzen Dairesindeki -Yabancılar Dairesi- dosyasına işlenir ve otomatik bilgisayarda hafızaya alınır.

---

---

Bürgeramt/ Verwaltungsaußenstelle

Frankfurt a.M.,  
Tel.:

**Urschriftlich dem**

# Ordnungsamt

32.42

32.43

Wir übersenden den v.g. Antrag auf Erteilung/Verlängerung eines Aufenthaltstitels zur weiteren Bearbeitung. Folgende Unterlagen sind beigefügt:

Ausweisdokument. Eine Bescheinigung (Nr. ....) über die Abgabe des Ausweisdokuments wurde ausgestellt.

Lichtbild

Einkommensnachweis (netto)

Arbeitsbescheinigung des Arbeitgebers

Schulbescheinigung

Nachweis über Leistungen für die Altersversorgung

Studiennachweis

Nachweis über den Krankenversicherungsschutz

Wohnraumnachweis

Sonstiges: \_\_\_\_\_

Bemerkungen: \_\_\_\_\_

---

Die Angaben wurden auf Vollständigkeit geprüft.

Im Auftrag

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

Eingangsstempel Amt 32